



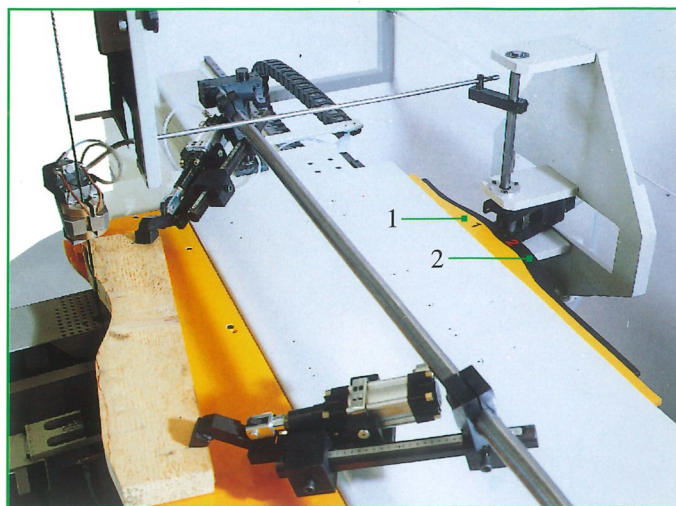
PROJECT
WOOD-WORKING MACHINERY

MZ UNIDUE
01 3/020

MZ UNIDUE
01 3/020 HOPPER



UNIDUE 013 / 020



MZ PROJECT è ormai un valore ben consolidato nel taglio automatico del sagomato. La vasta esperienza acquisita sul campo in questi ultimi anni, assieme al continuo programma di sviluppo hanno portato alla presente tecnologia e design. Questa macchina è particolarmente adatta per il taglio di tavole grezze in legno massiccio aventi forma irregolare e difetti vari. La tavola di legno viene posizionata manualmente sul piano di lavoro e manualmente riposizionata dopo ogni ciclo di taglio appoggiandola ai due fermi pneumatici regolabili situati sul fianco, che determinano la larghezza dei pezzi finiti. Il piano di lavoro è equipaggiato di due presselli pneumatici regolabili per il mantenimento del materiale da tagliare mentre questo passa attraverso la lama. I pezzi segati cadono dietro la sega a nastro. La macchina utilizza una semplice dima in legno multistrato duro. Si possono installare due dime che sono indipendentemente gestite dalla macchina: una per il taglio interno, la seconda per il taglio finale nel caso in cui il profilo non sia simmetrico. L'unità a copiare è controllata da un cilindro pneumatico che spinge il tastatore contro il bordo della dima e si ritrae quando il tavolo di lavoro, controllato da un cilindro idraulico, ritorna alla sua posizione iniziale. Il tastatore è collegato alla lama della sega a nastro per mezzo di braccia pivotanti ai guidalama superiore ed inferiore, il tastatore si muove lungo il bordo della dima facendo torcere e ruotare la lama verticale mentre il tavolo si muove longitudinalmente e lateralmente. La macchina è disponibile in due lunghezze di lavoro standard: 1300 o 2000 mm. Macchine con capacità più importanti sono disponibili su richiesta. Gli optional extra disponibili sono il nastro ritorno pezzi finiti all'operatore ed un laser la cui luce d'allineamento permette di posizionare correttamente il materiale da segare sulla linea di taglio. Il motore principale può essere potenziato fino a 15 HP.



MZ PROJECT is now a very well established value in the automatic band-sawing of profiled parts. The large experience acquired in the field these last years together with the continuous development program have led to present design and technology. This machine is particularly suitable for cutting rough solid wood boards with irregular shapes and defects. The stock is manually positioned on the working table, and manually repositioned after each cutting operation against two pneumatic and adjustable positive stops located on the front of the machine bed. The stock positioned against them determines the width size of finished parts. The working table is fitted with two adjustable pneumatic clamps to hold down the uncut workpiece onto the table as it passes through the blade. At the end of cutting cycle, the finished parts offload to the rear of the machine or are returned to the operator by an optional conveyor. The machine utilizes a simple and totally unique double template system. Both templates are independently controlled, and allow us to cut two different profiles on the same workpiece. This exclusive feature saves money by reducing wood waste and makes secondary operation such as profile shaping more efficient. The template copy device is controlled by a pneumatic cylinder which guides the saw cutting path. At the end of the first cut, the second template is automatically engaged and the finish cut is performed. The tracing head is linked to the bandsaw blade by means of pivoting arms to the upper and lower blade guidance system. As the template moves forward with the table, the tracing head moves along the template edge twisting and turning the vertical blade at the same time as the table moves on the pneumatic horizontal cross transfer and longitudinal movement. The standard machine is available in two sizes with a maximum cutting length of 1300 mm or 2000 mm. Machines of a larger capacity can be manufactured upon request. Optional extras available include a conveyor belt system to return the cut workpiece to the operator and a laser beam alignment system to ensure the correct positioning of the timber blank. The drive motor can be upgraded up to 15 HP.



MZ PROJECT est maintenant une valeur bien établie dans le débit automatique de pièces galbées. La remarquable expérience acquise sur le terrain ces dernières années avec le constant programme de développement ont sorti la présente technologie et design. Cette machine est particulièrement convenable pour le sciage des plateaux en bois massif, avec défauts et formes irrégulières. Les plateaux sont manuellement déposés sur le chariot et manuellement repositionnés contre deux butées pneumatiques réglables situées sur le côté de la machine, après chaque cycle de coupe. Le chariot est équipé de deux presseurs pneumatiques réglables qui font le maintien du bois pendant l'opération de sciage: les pièces usinées tombent automatiquement derrière la scie à ruban. La machine utilise un gabarit très simple en bois dur, situé derrière la machine: il est bien possible d'installer deux gabarits à la fois qui sont contrôlés indépendamment par la machine; le premier pour la courbe intérieure, le seconde pour la coupe finale au cas où le profil n'est pas symétrique. L'unité de copiage du gabarit est contrôlé par un vérin pneumatique qui pousse le palpeur contre le gabarit pendant l'opération de sciage; il se retire quand le chariot, qui se déplace par un vérin hydraulique retourne à sa position de départ. Le palpeur est relié aux guides-lames (supérieur et inférieur) de la scie à ruban par un système de bras pivotants. Dès que le chariot porte-gabarit avance, le palpeur suit le gabarit et avec le déplacement transversal du chariot, fait pivoter et tordre le ruban. La machine est disponible en deux versions standard: longueur de coupe 1300 ou 2000 mm. Machines avec capacité de coupe plus importantes sont disponibles sur demande. En option on peut avoir un tapis qui retourne les pièces sciées à l'opérateur et un laser pour l'alignement correct des plateaux sur la ligne de coupe. La puissance du moteur est aussi disponible jusqu'au 15 CH.



MZ PROJECT ya es un valor bien consolidado en el corte automático de piezas perfiladas. La considerable experiencia madurada en el terreno estos últimos años, junto al constante programa de desarrollo, han ocasionado la presente tecnología y diseño. Esta máquina está particularmente adaptada para el corte de tabloncillos en madera maciza con formas irregulares y defectos. El operador coloca manualmente el tabloncillo de madera sobre la mesa de trabajo y manualmente reposiciona a cada ciclo de corte apoyando el tabloncillo a los dos topes neumáticos regulables situados al lado de la máquina. Los topes neumáticos determinan el ancho de las piezas cortadas. La mesa de trabajo va equipada con dos prensos neumáticos regulables para la sujeción de la madera mientras se efectúa el ciclo de corte. Las piezas cortadas caen detrás de la sierra de cinta. La máquina utiliza una plantilla muy sencilla en madera dura, situada detrás de la máquina. Se pueden utilizar dos plantillas independientemente controladas por la máquina: una para el corte interior, la segunda para el corte final cuando el perfil es asimétrico. El grupo copiador está controlado por un cilindro neumático que empuja el palpador contra el canto de la plantilla, y se retira cuando la mesa de trabajo, gestionada por un cilindro hidráulico, retrocede a su posición de inicio. El palpador está alineado a la hoja de la sierra de cinta mediante brazos pivotantes a los guía-hojas superior e inferior. Como la mesa de trabajo se desplaza hacia adelante, el palpador sigue el contorno de la plantilla al mismo tiempo dando la inclinación de corte a la sierra con avance longitudinal y lateral. La máquina está disponible en dos versiones de corte standard: 1300 o 2000 mm. Máquinas con capacidad de corte más grandes son disponibles sobre demanda. Los opcionales extras que se pueden conseguir son una cinta de retorno de las piezas cortadas al operador y un rayo láser para alinear correctamente la madera sobre la línea de corte. Es posible aprovisionar el motor principal hasta 15 HP.



UNIDUE 013 / 020 HOPPER



Questa macchina è particolarmente adatta per il taglio di pannelli lamellari in legno massiccio oppure qualsiasi tipo di legno avente forma regolare privo di difetti.

Il funzionamento rispecchia esattamente quanto descritto per il modello MZ UNIDUE 013/020, ad eccezione del sistema automatico di alimentazione situato sul piano di lavoro, che posiziona automaticamente il materiale da segare dopo ogni operazione di taglio fino al suo esaurimento.

I cicli ripetitivi di alimentazione sono regolabili e memorizzati da un posizionatore a C.N.

La precisione dei posizionamenti è garantita dalle viti a ricircolo di sfere, motore in C.C. ed encoder.



This machine is particularly suitable for cutting laminated wooden panels and any other sort of timber with regular shape and no defects.

The functioning is same as the MZ UNIDUE 013/020 model, except that an automatic feed device is mounted on the table and automatically positions the stock on the cutting line after each cutting cycle till the stock is finished.

The repeated cycles of infeed are adjustable and memorised by a N.C. positioner, the positioning precision is given by ball bearing screws, D.C. motor and encoder assembly.



Cette machine est particulièrement convenable pour le sciage de panneaux en bois massif lamellé ou de plateaux avec forme régulière sans défauts.

Le fonctionnement est exactement pareil au mod. MZ UNIDUE 013/020, sauf qu'un système d'alimentation automatique monté sur le chariot, positionne automatiquement les panneaux sur la ligne de coupe après chaque opération de sciage jusqu'à l'épuisement du panneau.

Les cycles répétitifs d'alimentation sont réglables et mémorisés par le positionneur à C.N.

La précision des positionnements est garantie par vis à billes, moteur en C.C. et codeur.



Esta máquina está particularmente adaptada para cortar paneles alistonados de madera maciza o cualquier tipo de madera con forma regular y sin defectos.

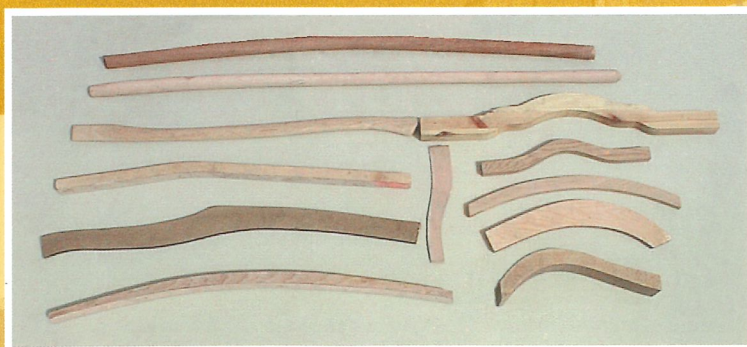
El funcionamiento es exactamente igual al modelo MZ UNIDUE 013/020 sobre lo descrito excepto el sistema automático de alimentación situado sobre la mesa de trabajo, que posiciona automáticamente el panel bruto a cada ciclo de corte hasta el agotamiento del panel mismo.

Los ciclos repetitivos de alimentación son regulables y memorizados por un posicionador a C.N.

La precisión de los desplazamientos están garantizados por medio de tornillos a circulación de esferas, motor en C.C. y encoder.

	MZ UNIDUE 013/020	MZ UNIDUE 013/020 HOPPER
Sezione di taglio Cutting section Section de coupe Seccion corte	1200/1900x850x100 mm	1200/1900x1100x100 mm
Angolo di taglio Cutting angle Angle de coupe Angulo de corte	+/- 45°	
Profondità di taglio Cutting depth Profondeur de coupe Profundidad de corte	150 mm	
Volani in alluminio Aluminium flywheels Volants en aluminium Volantes en aluminio	Ø mm 840	
Motore autofrenante Self-braking motor Moteur autofreinant Motor autofrenante	HP 7,5	HP 15
Dimensioni lama Blade size Dimension ruban Dimension hoja	5730x13 - 16 - 19 mm	
Tensione lama Blade tensioning Tension ruban Tension hoja	Pneumatica Pneumatic Pneumatique Neumatica	
Velocità di taglio Cutting speed Vitesse de coupe Velocidad de corte	0 - 16 mt./min.	
Motore centralina idraulica Hydraulic unit motor Moteur centrale hydraulique Bomba central hydraulica	HP 2	
Motore C.C. alimentatore automatico D.C. motor for automatic feed device Moteur C.C. alimentation automatique Motor C.C. alimentador automatico	1,7 Nm	
Dimensioni Size Dimensions Dimensiones	mm 3400x4800x2200x2450 h	mm 3500x4900x2800x2450 h
Kg	1800 / 2200	2400 / 2800

• I dati non sono impegnativi • Data area not binding • Les donnees sont indicatives • Los datos no son vinculantes



PROJECT
WOOD - WORKING MACHINERY

MZ PROJECT s.n.c.

22066 MARIANO C.SE (CO) ITALY - Via S.Agata, 24 E / F / L

Tel. 39 (0)31 751180 - Fax 39 (0)31 751383

<http://www.mzproject.com> - E mail: info@mzproject.com